

مؤتمر نزع السلاح

CD/1287

13 January 1995

ARABIC

Original: ENGLISH/RUSSIAN

رسالة مؤرخة في ١١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥ موجهة إلى الأمين العام لمؤتمر نزع السلاح من القائم بأعمال بعثة جمهورية بيلاروس والممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى المؤتمر، والممثل الدائم للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية لدى المؤتمر، والممثل الدائم للولايات المتحدة الأمريكية لدى المؤتمر، يحيلون فيها نص مذكرة بشأن الضمانات الأمنية فيما يتصل بانضمام بيلاروس إلى معاهدة عدم الانتشار، وقعت في بواذبست يوم ٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤

نتشرف بأن نرسل لكم نص مذكرة بشأن الضمانات الأمنية فيما يتصل بانضمام بيلاروس إلى معاهدة عدم الانتشار، وقعت في بواذبست يوم ٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤.

ونرجو التفضل باتخاذ الخطوات المناسبة لتسجيل هذه الوثيقة بوصفها من الوثائق الرسمية لمؤتمر نزع السلاح، والعمل على توزيعها على جميع وفود الدول الأعضاء وغير الأعضاء المشاركة في أعمال المؤتمر.

(توقيع) أندري سانيكوف

المستشار

والقائم بالأعمال بالنيابة

بعثة بيلاروس

(توقيع) ستيفن ج. ليدوغار

السفير

والممثل الدائم للولايات المتحدة

لدى مؤتمر نزع السلاح

(توقيع) غيريغوري ف. بيردينكوف

السفير

والممثل الدائم للاتحاد الروسي

لدى مؤتمر نزع السلاح

(توقيع) السير مايكل س.س. ويستون

السفير

والممثل الدائم للمملكة المتحدة

لدى مؤتمر نزع السلاح

مذكرة بشأن الضمانات الأمنية فيما يتعلق بانضمام جمهورية بيلاروس إلى معاهدة عدم الانتشار

إن جمهورية بيلاروس والاتحاد الروسي والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية،

إذ ترحب بانضمام جمهورية بيلاروس إلى معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية بصفتها دولة غير حائزة للأسلحة النووية،

وإذ تضع في الحسبان التزام جمهورية بيلاروس بإزالة جميع الأسلحة النووية من أراضيها في غضون فترة زمنية محددة،

وإذ تلاحظ التغييرات الحادثة في الوضع الأمني على نطاق العالم، بما في ذلك انتهاء الحرب الباردة، والتي أوجدت أوضاعاً ملائمة لتحقيق تخفيضات شديدة في القوات النووية،

تؤكد ما يلي:

١- يعيد الاتحاد الروسي والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية تأكيد التزامها تجاه جمهورية بيلاروس، وفقاً لمبادئ الوثيقة الختامية لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا، باحترام استقلال جمهورية بيلاروس وسيادتها وحدودها القائمة،

٢- ويؤكد الاتحاد الروسي والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية من جديد التزامها بالامتناع عن التهديد باستعمال القوة أو استعمالها فعلاً ضد السلامة الإقليمية أو الاستقلال السياسي لجمهورية بيلاروس، وأن أي من أسلحتها لن يُستخدم أبداً ضد جمهورية بيلاروس إلا في حالة الدفاع عن النفس أو حالات أخرى وفقاً لميثاق الأمم المتحدة.

٣- ويؤكد الاتحاد الروسي والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية من جديد التزامها تجاه جمهورية بيلاروس، وفقاً لمبادئ الوثيقة الختامية لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا، بالامتناع عن الإكراه الاقتصادي الرامي إلى أن يخضع لمصالحها ممارسة جمهورية بيلاروس للحقوق اللصيقة بسيادتها ومن ثم إلى حصولها على مزايا من أي نوع.

٤- ويؤكد الاتحاد الروسي والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية من جديد التزامها بالسعي إلى قيام مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة باتخاذ إجراء في الحال لتقديم المساعدة إلى جمهورية بيلاروس، بصفتها دولة طرفاً في معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية غير حائزة للأسلحة النووية، وذلك إذا أصبحت جمهورية بيلاروس ضحية لعمل عدواني أو إذا كانت هدفاً للتهديد بعدوان تُستخدم فيه الأسلحة النووية.

٥- ويؤكد الاتحاد الروسي والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية من جديد التزامها، في حالة جمهورية بيلاروس، بعدم استخدام الأسلحة النووية ضد أي دولة غير حائزة للأسلحة النووية من الدول الأطراف في معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية، إلا في حالة حدوث هجوم عليها أنفسها أو على إقليم كل منها أو الأقاليم التابعة لها أو على قواتها المسلحة أو حلفائها من جانب تلك الدولة بالاشتراك أو التحالف مع دولة حائزة للأسلحة النووية.

٦- تتشاور جمهورية بيلاروس والاتحاد الروسي والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية في حالة نشوء أوضاع تثير تساؤلات بخصوص هذه الالتزامات.

تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ بتاريخ التوقيع عليها.

وقد تم التوقيع عليها من أربع نسخ. متساوية في الحجية باللغات الإنكليزية والبيلاروسية والروسية.

عن جمهورية بيلاروس

عن الاتحاد الروسي

عن المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

عن الولايات المتحدة الأمريكية

بودابست، ٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤
